

「輔導教室」系列二

第三集：

家庭暴力（虐妻）論壇
教學手冊

楊陳素端編著

香港城市大學應用社會科學系

「增強學生學習獎」撥款號贊助

二零零六年十二月

「輔導教室」系列二

第三集：家庭暴力（虐妻）論壇

教學手冊

編著者：楊陳素端

鳴謝：梁玉麒先生、鄧曾嘉儀女士；

林嘉麗女士、源而德先生

監製／剪接：顏惠源、李國賢

特別鳴謝：香港家庭福利會

設計／排版：侯敏艷、關芝倫

版次：2006年12月第二版

版權所有・不得翻印

著作權：© 楊陳素端，2006

國際書號 ISBN 962-442-208-7

香港城市大學質素增強撥款 8710160 號贊助

目錄

1	序	1-2
2	前言	3
3	預習	4
4	問題與思考	4
5	論壇的歷程	5-29
	<i>第一節：如何與男性施虐者工作</i>	5-10
	<i>第二節：如何與被虐婦女工作</i>	11-15
	<i>第三節：如何進行男士小組</i>	16-23
	<i>第四節：如何進行婦女和兒童小組</i>	24-29
6	問題分析	30-41
7	本地參考書目	42-44
8	附件	45-51
	<i>附件一：「怒亦有道」男士小組</i>	45-46
	<i>附件二：「轉危為機」女士小組</i>	47-49
	<i>附件三：「咕嚕、咕嚕駛乜驚」兒童小組</i>	50-51

序

從事教授輔導工作多年，我發覺老師與同學們每每因為本港缺乏適合的教材，而影響教學的質素。有鑒於此，我特別邀請香港家庭福利會攜手合作，製作《輔導教室》系列一及二兩套教材，以充教學之用。

《輔導教室》系列一包括以下三集：

- (一) 精神病（焦慮抑鬱症）個案 — 透過社工的幫助，阿恩最終克服精神困擾，能應付日常的工作，與朋友保持交往，並且獲得家人的支持。
- (二) 丈夫婚外情個案 — 在國內有婚外情的陳先生，決定終止與第三者的關係，留在婚姻裡，與妻子改善婚姻及重建家庭關係。
- (三) 多種問題的複雜個案 — 身患癌病的吳太，透過社工的幫助，明白她管教孩子困難的癥結所在，並且同意邀請其丈夫協助，面對個人健康及管教孩子的問題。

《輔導教室》系列二包括以下三集：

- (一) 虐兒（青少年）個案 — 長期遭受父親虐待的子聰，願意跟隨母親離開家園，踏上新生活。透過社工的幫助，他續漸克服創傷後遺症的症狀，重拾自信與自尊，積極面對生活。
- (二) 虐妻個案 — 遭受丈夫虐待的陳太，決定與孩子離開家園，入住婦女庇護中心。兩位社工分別協助陳太及其丈夫處理虐妻問題。最後陳太明白丈夫的暴力行為對她及孩子的影響，決定不再容忍暴力。陳先生亦察覺其暴力行為對家庭的影響，願意承擔責任，學習控制情緒，停止暴力行為。
- (三) 家庭暴力論壇 — 由幾位資深的社工討論怎樣協助面對家庭暴力的家庭成員。

爲了設合本地師生的需要，這兩套《輔導教室》系列都有以下的特點：

- 甲、由真實個案改編 — 每集都是改編自香港家庭福利會的個案，案情只略加刪改，以盡量保留案情的真實性。
- 乙、由資深社工演繹 — 每集都是由經驗豐富的社會工作者（以下簡稱社工）負責處理個案。同學既可以觀察社工怎樣演繹輔導理論與其熟練的技巧，亦可以觀摩社工的個人風格。
- 丙、用廣東話編寫 — 輔導過程的對話是用廣東話來書寫，保留了本地輔導語言的藝術，促進同學們學習輔導語言的詞彙與精粹。
- 丁、詳盡分析 — 每集都列出反思問題及詳盡的分析，務求加強同學對輔導與實務的掌握。

《輔導教室》系列的出版是香港城市大學與香港家庭福利會的專業合作成果。在此，我謹向參與每集製作與演出的同工致謝，感謝他們付出的努力與極高質的專業演繹；更感謝香港家庭福利會在促進社會工作優質教育方面的貢獻。最後，我也要感謝香港城市大學質素增強撥款（8710160 號）及應用社會科學系「增強學生學習獎」撥款的慷慨贊助製作這兩套教材，提升社會工作培訓的質素。本人更希望日後各同工能陸續推陳出新，製作更多的教材，做福本地社工界。

楊陳素端編著

香港城市大學應用社會科學系副教授

二零零一年十二月

前言

近年來，香港的家庭暴力問題有急劇上升的趨勢，對家庭成員構成嚴重的影響。所謂家庭暴力，廣義來說是指在親密關係中，其中一方對另一方採取傷害或維持控制權的所有行為。這些行為的性質，主要包括身體虐待、精神或心理虐待及性虐待三方面。一般來說，家庭暴力的受害者以兒童、妻子及老人最為普遍。隨著針對家庭暴力問題的社區教育日益普及，愈來愈多受害者都主動向警方、醫院或家庭服務中心尋求協助。

一直以來，香港家庭福利會都十分關注家庭暴力的問題。除了提供家庭生活教育講座及輔導服務外，近年來更多次舉辦「蛻變一、二、三」家庭暴力輔導小組計劃，其中分別設有男士組、女士組及兒童組，為有暴力危機的家庭，提供以和平及非暴力的方法解決問題。在以下的論壇裡，我特別邀請了該會的幾位資深的社工，包括梁玉麒先生、鄧曾嘉儀姑娘、林嘉麗姑娘及源而德先生，就以下的四個主題與大家分享他們怎樣幫助有虐妻問題的家庭成員：

第一節、如何與男性施虐者工作

第二節、如何與被虐婦女工作

第三節、如何進行男士小組

第四節、如何進行婦女和兒童小組

請大家細心欣賞！

預習

在觀看影片前，請先回顧你對虐妻問題的認識：

- 何謂虐待配偶？
- 虐妻的成因是甚麼？
- 虐妻問題對夫婦及其孩子有甚麼影響？
- 怎樣協助這些有家庭暴力的家庭成員？個人、家庭及小組輔導的目的是甚麼？

問題與思考

1. 在第一幕裡，何謂家庭暴力？為甚麼丈夫會虐待妻子呢？
2. 男性施虐者在甚麼情況下會去尋求社工幫助呢？
3. 在接觸這些男性施虐者時，社工怎樣可以減低他們的抗拒呢？
4. 在第二幕裡，當被虐婦女接觸社工時，她們的情緒狀況如何？社工應該怎樣處理呢？
5. 婦女在甚麼情況下應該尋求警方幫助呢？
6. 虐妻對兒童有甚麼影響？社工可以怎樣幫助這些兒童呢？
7. 在第三幕裡，推行男性施虐者小組的目的是甚麼？怎樣招募這些參加者及增強他們的參與呢？
8. 怎樣帶領男性施虐者的小組呢？它的成效又如何？
9. 在第四幕裡，被虐婦女小組的目的是甚麼？怎樣鼓勵這些婦女參加小組呢？
10. 母子的平衡小組有甚麼優點呢？帶領小組時，有甚麼地方須要注意？

論壇的過程

主持人：

(梁) 梁玉麒先生，Timothy Leung

參加者：

(源) 源而德先生，Eric Yuen

(林) 林嘉麗女士，Karrie Lum

(鄧) 鄧曾嘉儀女士，Shirley Tang

第一節：如何與男性施虐者工作

梁： 大家好！今天我們想討論怎樣處理家庭暴力的問題。我是梁玉麒，是家庭福利會的社工。今天，我邀請了家庭福利會幾位資深的同事與大家一起討論。坐在我左邊的是 Shirley，她是我們其中一位高級的社工。何謂「高級」呢？可能是經驗比較多，而且 Shirley 是家庭福利會唯一由政府資助去特別處理一些複雜的個案的社工。另一位是 Karrie，她做很多家庭暴力的小組，特別是婦女及兒童的小組。坐在右邊的是 Eric，他做很多男士的小組，並且協助很多家庭暴力個案中的男性施虐者，因此特別瞭解這些男士的感受，看法及需要。首先，我想問大家一個問題，究竟何謂家庭暴力呢？

鄧： 提起家庭暴力，其實不單是指打小童，它基本上可分為三大類：第一類是虐待老人；第二類是虐待配偶，包括丈夫虐待妻子，或妻子虐待丈夫；第三類是虐待兒童。這三類的性質都可以涉及心理虐待、身體虐待，如果是夫妻的話更可能會有性虐待。如果是小童，我們疏忽照顧 (neglect) 他們，都是一種虐待。

梁： 根據過去幾年的數字顯示，在家庭暴力裡，男性使用暴力對待妻子或女性的個案特別多。在這些個案裡，大家有沒有一些經驗可以分享，究竟這些男士會在甚麼情況下去

找社工或尋求輔導呢？

源：通常，我覺得當發生了一些事件，例如，家庭暴力，妻子可能已離開了，而他們可能很想尋回妻子便會去找社工。他其中之一個目的，可能是要求社工帶妻子回家。另一些情況，可能是妻子被虐打得非常厲害而入了醫院，醫務社工亦可能轉介他們去接受輔導。

鄧：丈夫打妻子的問題，我們是很關注的。其實，有些情況是剛好相反的，是丈夫被妻子打。但是，我們仍然覺得需要把較多資源和關注放在虐妻問題上。雖然兩種情況都有發生，更有些是夫妻互打的，因為男性與女性動手的程度是不同的。男士動手的結果可能會危害妻子的性命安全。而且，香港始終仍是一個男系（指男性主導）的社會，如果我們不去提供資源幫助這些婦女，她們是無法跳出這個困局的。所以，我們今天想集中講多一些有關虐妻的問題。

梁：如果我簡單及直接些問大家，怎樣理解男士毆打妻子呢？

源：我覺得有以下兩種情況。有些夫妻是的在爭吵中，大家都很憤怒，然後丈夫可能動手打妻子，主要是情緒方面的問題。另一種是丈夫想控制妻子，令她知道要服從丈夫；他是用武力去控制妻子。

林：我都知道有些男士是在童年時看見父親打母親，在家庭中學習了使用暴力，覺得這是很普通的，是夫婦相處裡可能存在的情況。

梁：這種情況亦是存在。我想起我們以前有些個案，如果父親有打母親的話，兒童在學校或幼稚園裡，亦會嘗試使用暴力或打其他同學來達到自己的目標。他覺得用暴力是沒有問題的，因為父親都是這樣打母親。我們曾嘗試在處理個案中，讓父親明白他的兒子為甚麼會使用暴力呢？後來，他明白要先處理夫妻間的關係。如果他是用打人的方式來處理夫妻關係，他的子女同樣會覺得打人是沒有問題的，可以照樣地打。由此可

見，暴力是可以影響整個家庭的。通常，男士未必會很少主動前來找社工。其實，在接觸這些男士時，大家會怎樣處理或有甚麼經驗可以分享呢？

鄧： 其實，這些妻子亦不想我們接觸其丈夫。一般來說，大多數都是她們先來求助，有些會提及有暴力的情況，有些更會絕口不提，可能只是提出有管教子女的問題等。當妻子前來求助時，如果暴力情況未到最危急的階段，有時即使我們提出想接觸其丈夫，她們亦會拒絕，說道：「千萬不可呀！妳找他，可能我之後便會死掉！」這些丈夫會覺得妻子把家事胡亂告訴別人，令他們丟臉，又擔心妻子是否會加鹽加醋。如果社工接觸婦女的丈夫，便會增加她們的危險，所以她們都傾向不想我們接觸其丈夫，這是可以理解的。直至虐待的情況已是非常嚴重，或婦女感覺十分困擾時，那時我們再次游說她們，給予她們多些信心，盡量與她們商討怎樣與其丈夫講？甚麼可以講，甚麼不可以講？何時找他較為適合？最好不要在他最忙碌的時候去找他，以免麻煩他！可以在放工後或休息時才去找他，通常經過仔細的討論後，我才去做這一步。

梁： 剛才妳提及有一點是很重要的，就是男士們很怕丟臉，特別是在我們的文化裡，如果他們知道妻子去找社工而把家事外揚，他們的反應可能會很大。那麼，我們可以怎樣接觸這些男士，減低他們前來會面時，覺得丟臉的感覺呢？

源： 曾經有些情況，妻子可能會提出，但未必會與丈夫直接講有關打架的問題，可能是家庭問題，甚至是親子關係的問題。可能是要先傾這方面的問題，直至大家漸漸熟絡了，有機會大家才再去傾有關夫婦間的問題。

鄧： 我覺得很重要的就是你要去解解這位男士。雖然他有打人的一面，但他並不是每天都打人的。其實，他不打人的時候是怎樣的呢？他是一個怎樣的人？他是一個怎樣的父親、丈夫、下屬呢？如果真是有機會與他見面的時候，我們一定要解解他這些情況；他的思考方法怎樣？他為家庭作出了甚麼貢獻？這是一個比較自然的方式去認識這個

人。當你已認識了他，大家的關係建立後，便會較為容易傾談。因為男士較少去講感受，你要他去承認責任是很困難的。但是如果你問他：「你是否有郁手打妻子呢？」他們多數都不會承認的。相反，如果你問：「當時你是否會有些情緒，而有時情緒亦可以失控的，是嗎？」他們大部分都會承認的。我們可以由這一個起點去與他們建立關係。

梁： 妳提起如何建立關係，但是否有時有些情況，正如 Eric 剛才所講，丈夫來找社工只因爲妻子入了醫院或走了。如果妻子走了，那些男士前來找我們時，通常你覺得他們會有甚麼要求呢？怎樣處理會較為好呢？

鄧： 情況幾乎都是差不多，每個男士都是前來找妻子的。我們之前又沒有見過他，所以比較難處理這些情況，因爲你與他是沒有任何關係，他亦不會與你講關係，他只是前來找妻子。不如大家傾傾你們有沒有一些個案是這樣的呢？

林： 我覺得很多時當這些男士到來見社工，他們是很重視你是否能夠幫助他。例如他會說：「我很想妻子能夠回家！」或「我很想與子女見面！」我覺得在那時，正如 Shirley 所說，你首先要瞭解他的情況；他最急需、最焦急的是甚麼？我們便要優先與他傾談。但是，我曾經有以下一個的經歷，有時我是先接觸婦女，可能我見過這個婦女剛剛被打完的樣子，但沒有見過她的丈夫，因此我心裡對她的丈夫可能會有一些主觀的感覺，不期然會問：「爲甚麼你把妻子打成那樣呢？」所以當我去見那位丈夫的時候，我亦要處理自己的情緒，避免對他即時下一個判斷，譬如說：「今日的結果是你一手做成的！」我想他是會感覺到的，可能會令他轉頭便離開。我們必須尊重他，相信他是有一些原因這樣做，然後再處理他的行爲，我覺得這樣會好一些。

鄧： 這個做法我當然同意，但我想補充一點，就是要小心不要把他像一個波般踢來踢去，例如說：「我們不知道，不能回答你！」；「我們不能幫你找尋妻子！」當你這樣回答的時候，他會覺得你在推搪他。因爲當時他是很憤怒，你又推搪的時候，試想你要處

理的問題，不單只是他夫妻間的困擾，而是你與他已建立了一種「火上加油」的感覺。我們要緊記不要推搪他，如果有些問題我們真是不知道的話，可以坦白告訴他說：「如果你的太太接觸我們的時候，我們可以怎樣與她傾呢？」或者問：「你有甚麼想告訴她呢？」我們可以用一些假設性的情況與他傾談。因為他的妻子是否會找我們，我們是不知道的，而他們的妻子亦未必是我們的個案（case）。他每間機構都會去查問，包括社會福利署。有一個 case，他告訴我他的腳都很痛，即使是這樣，他仍然去拜訪（visit）每一間機構，無論是宿舍、社會福利署，家庭福利會或明愛中心，他全部都去過。你試想，他這樣四處去查問，還要被你踢來踢去的話，當他的怒火燃點起來的時候，真是要看誰人會不幸了！我們亦不想有危險發生。

源：我覺得正如 Karrie 所說，如果我們未能處理好自己的情緒，便會很容易與他出現對立的情況，因為他到來的時候，好像很惡地問你：「你幫我找太太出來！」或是在有意無意之間把自己的憤怒發洩在社工身上。但是，如果我們好像是硬碰硬的話，可能會令他更加反感。我們可能需要去聆聽他的憤怒，而他可能亦會講一些自己目前的辛苦和擔憂的地方。我覺得即使你未必能夠替他立即找到妻子，起碼你肯幫助他，或者表示很願意幫助他的態度，我覺得是有機會可以 engage 到他，稍後他會再回來。

梁：剛才我聽到要處理他的「憤怒」，或者是他的情緒，甚至丟臉都是重要的。而且，在幫助他們的時候，我們要從他們的角度出發。但是，其實這些男士找我們的時候，你覺得他們認為見女社工或男社工有沒有分別呢？

鄧：雖然我沒有訪問過他們，我估計是有的，因為他們有時會抱怨地說：「妳們女人一定是會幫女人的！其實，社會給予女人那麼多資源，我們才是受害者！」我覺得他們見女社工時，會比較容易有這個想法。

源：那麼，我覺得他們見男社工可能不會有這個看法，但我自己又會覺得他們見女社工時，

可能會較容易說出自己的感受，而與男社工會談時，他們又會收藏一些。

梁： Okay！或者我們傾到這裡，飲杯茶先，稍後再談吧！

金句一：

如果你想嚇怕這些男士不再回來找你麻煩是很容易的。第一、你把他當作小童般地教導他；第二、你每句反駁他，窒住他；第三、你追問他：「為甚麼打妻子？」你只要做以上任何一樣便足夠了。

第二節：如何與被虐婦女工作

梁： 現在我想討論在處理家庭暴力裡的婦女及小童時，有些甚麼地方需要留意呢？大家可否一起討論當婦女前來找我們或接觸社會工作者的時候，她們的情緒及狀況是如何？

林： 其實，我看見很多婦女前來找我們的時候，往往是發生了暴力事件之後。她們都是很驚恐、憤怒，亦很羞愧！其實，她們要去找別人傾談是頗困難的。有些婦女是從警察那裡得到我們的電話，或者是一些親人鼓勵她來求助。她前來的時候是不知道社工可以提供甚麼幫助， 所以在那一刻聆聽是很重要的，我們可以給予她信任，讓她慢慢去講。

鄧： 我覺得有時那些母親因為壓力太大，可能會疏忽了孩子。她們以為孩子不知道家裡發生了甚麼事，或覺得孩子未必察覺到那麼多事情。但有些報告顯示，大部份兒童在訪問中都表示，他們知道家裡發生了甚麼事，甚至他們所知的比父母以為他們會知道的還要多！

梁： 剛才提到兩個重點。第一是那些婦女有時會很驚慌、憤怒，甚至會覺得羞愧。通常，怎樣可以幫助她們處理或面對這些情緒呢？

林： 我覺得社工的接納是很重要的。其實很多時，當她們最初前來的時候，社工都會很想盡量幫助她們。在第一次面談時，可能會想給予她很多資料，但在提供資料之餘，亦要給予她們多一些空間，接納她、尊重她在當時可以做些甚麼，暫時有甚麼是未能做到的。如果我們迫得她太緊要，她會很害怕！

鄧： 贊成！同時，很多時這些婦女是很矛盾的。如果我們迫她，日後她可能會後悔，覺得你都是在壓迫她、虐待（abuse）她，所以給予她們空間是很重要的。

源： 有時，有些婦女已經不是第一次前來求助，她的心裡可能會覺得來了幾次都沒有走是

辜負了你。所以我們要讓她們知道，我們會尊重她們的決定，讓她們能夠去考慮，當她們覺得有需要的時候才離開家園，不要向她們施加壓力。

鄧： 有些研究報告亦指出，有六、七成的被虐婦女是啞忍了虐待達五年或以上，然後才走得成功。通常她們都走過六、七次，所以迫是沒有意思的。相反，我們要尊重、接納她的決定，與此同時亦要教導她們怎樣保護自己。即使她們不離開，我們都要教導她們怎樣保護自己及孩子。

梁： 我記得家庭福利會（簡稱家福會）在兩年前亦做過一個調查，當中提及一個辭彙令我印象很深刻，就是「苦衷」。其實，很多時婦女都表示有難言之忍，即是我們要體諒她們的「苦衷」。有時在去留的問題上，她們會有反覆。有時，如果我們是太投入、太想幫助她，反而是太緊張，沒有給予她所需的空間。我們要體諒她們有苦衷，有難言之忍，這是很重要的。剛才提到，兒童有時知道的比母親以為他們所知的較多。我們可以做甚麼去幫助這些小童及與他們傾談呢？

鄧： 要分開兒童做兩個組別。年幼的小童，我們要提供機會讓他們去講述、去理解發生了甚麼事。年紀較大超過了十二歲的兒童，我們要與他們傾談他們的擔憂，因為他們是有機會回應的。如果他們覺得問題是在父親身上，因為是父親動手，父親便成為一個敵人。當他們對抗敵人的時候，他又會使用暴力的方法，於是由虐妻便會演變為家庭暴力。

梁： 剛才妳提到十二歲以下的小童，我們可以與他們傾談事件，但具體來說是怎樣做呢？

林： 其實，我建議亦要單獨會見小童。我們可以透過遊戲治療，幫助他們敘述事件。第二，他們心裡亦很害怕把事件講出來，我們要幫他們疏導心裡的情緒。有時，如果我覺得 Okay 的話，我會鼓勵母親坐在旁邊聆聽我是怎樣與小童傾談，讓母親亦知道。其實，我看見很多婦女在那個時候都比較少去關注小童心裡有甚麼情緒，因為她們覺得最重

要的可能是要停止被毆打，或者如果要走的話，要考慮怎樣走，或是考慮離婚，而孩子方面往往是被忽略了。

鄧： 我有一宗個案，母親是由內地來港的。她在這裡無親無故，又無錢。她被丈夫毆打，於是她走了，但沒有帶同女兒一起走。後來，處理這宗個案亦頗為複雜，要考慮怎樣帶女兒走呢？因為這個婦女第一次走就容易，要回去再帶女兒走，就不是那麼容易了。在這些情況下，社工要留意如果婦女是有計劃想走的時候，她可以怎樣幫助孩子呢？是否帶他們一起走？這些問題亦要去傾。

梁： 剛才講到一個很重要的課題，就是暴力事件裡的安全問題。究竟怎樣可以保障整個家庭全部成員都安全呢？我們有甚麼要留意呢？

源： 我曾經有一宗個案，婦女與丈夫已分開了，但有時丈夫會回來探望孩子。她想了一個方法就是安裝了一個救命鐘。當丈夫回來探望孩子的時候，有甚麼事發生，或是她帶同孩子出外的時候，她覺得勢色不對時，便可能會按救命鐘。另外，她可能亦吩咐孩子留在房間。當丈夫入屋的時候，小童都要留意著，有甚麼地方不妥，亦可以致電求助。

梁： 這些都是講到之後的見面，但譬如她未走之前，要預備丈夫可能會打她，有甚麼安全性的問題要留意呢？

林： 其實我們可以在與她傾談的時候，預先與她想一想，在平日不同的情況下丈夫打她時，如果她真的要走，她應該怎麼辦呢？例如她是否會準備好「安全包」，包括她的證件、孩子的證件、她所需的金錢等都要收拾與安放好，當然不要被丈夫看見！

鄧： 可能甚至放在親戚的家裡。

林： 是的。接著，我們會給予她一些緊急的電話號碼，吩咐她要隨身攜帶。其實，我們見面時把這些電話交給她時，我們都會建議她把所需的緊急電話號碼，如庇護中心、我

們的電話，或者親戚的聯絡電話號碼，用一個記號代替，這樣便不用怕丈夫拾到那張紙，知道那些號碼是甚麼。她帶著那些電話號碼，便隨時都可以致電求助。而且，如果她預先想過一些情境，如怎樣帶年幼的小童走才好呢？她預先想好，到時便不會那麼驚慌。

梁： 即是事前想想怎樣預備孩子，怎樣與孩子講，要走又怎樣走？除了走之外，另一樣我想傾的是，有時婦女被打得非常嚴重，究竟在甚麼情況下應該考慮報警呢？你們覺得怎樣去報警才適合呢？

鄧： 最簡單是她被打傷了，如果她要去醫院，我都想她去一些公立醫院，因為那裡的記錄會清晰一些；私家醫院則未必會做任何事去幫助婦女。如果去到公立醫院，那裡已經有警察的站崗，於是警察會替她落一些簡單的口供，然後再叫她去附近的警局報案，這個過程會比較自然。因此，她去驗傷的時候，我都會提醒她可能會發生這些情況，說：「有可能警方會要求妳落口供。」我會預先告訴她，讓她有心理準備。至於你說何時去報案呢？我覺得很難告訴你一個實際的情況，因為有些情況雖然婦女的傷勢是很輕微，但可能她亦很想報警。相反，有些婦女被打得很厲害，她都不肯去報警，走了便算了，因為她覺得再報警會觸怒丈夫，可能把事情弄得更糟，因為她有機會在街上碰到丈夫的時候，他會說：「啊！你不單止自己走了，不單止帶同孩子走了，還要去報警拉我！」她覺得會把自己的危險程度繼續提升，所以婦女覺得走了便算了，我們亦要明白她們的所謂「苦衷」。

梁： 即是她們考慮的情況，要視乎當時的心態、想法、意願和安全性的問題。

鄧： 在有些情況，我們都會覺得報警對她們來說是有好處的，例如日後她們要爭取孩子的撫養權，婦女說已離開了家園，但是沒有證據，或者她想要孩子的撫養權、上樓或申請綜援等等，如果有這些記錄事實上是會快一些。而且即使是因小事報了警，這些小

事加起上來，一個星期有兩次便不再是小事，其他人便可以看到事件的嚴重性。如果再嚴重一些，假設作最壞的打算，如果丈夫真的出手傷人，她便可以申請禁制令。當她申請禁制令的時候，她便一定要有證據，讓法官覺得她的丈夫可能會傷害她及家人的性命。以上這些情況，報警會對婦女有利一些。

梁： 這都是一些提醒，在報警的時候，有些甚麼地方須要留意的。我們休息一會再繼續傾
吧！

金句二：

千萬不要強迫被虐婦女離開丈夫。她們不離開，往往是有自己的苦衷。

第三節：如何進行男士小組

梁： 我現在想討論小組的問題。我知道幾位同事都做過很多小組給予男性施虐者、被虐婦女及兒童，大家是怎樣想到用小組的形式去幫助這些家庭呢？

鄧： 最初，我是單獨會見男性施虐者的，我發現拉锯戰的情況十分厲害。接著我看了一些書，都指出小組的成本效益 (cost effectiveness) 比較個別面談會好一些。於是我便與 Eric 商量，問他有沒有興趣開辦小組。我們便開始看書，做研究，覺得不如試一試。從那時開始，我們覺得用一些另類的方法，希望能夠整體地去幫助這些家庭；不單止是幫助婦女，亦可以幫助男士。小組會容易一些去 engage 他們及傾談虐妻的問題。

源： 當初，我們其中的一個考慮是似乎小組比較容易去 engage 這些男士，所以我們亦想想可否嘗試這樣做。而且，在香港都沒有人嘗試過，我們希望家福會可以去嘗試，看看是否可行。

梁： 我知道大家都做了五個小組，在過去幾年都累積了很多經驗。在做小組的時候，很多時我們都覺得最困難是如何吸引這些男士來參加。在外國的經驗，施虐者往往是經法庭宣判要他們接受強迫輔導。但在香港，參加者是自願的，你們怎樣吸引他們來參加呢？怎樣令他們願意參加，甚至去討論、講述和分享他們打妻子的經驗呢？

鄧： 我們會做一些宣傳，召開記者招待會，告訴傳媒我們會開辦這些小組。事實上，有些人是看報紙後，覺得自己有控制情緒的問題，甚至會動手，於是便前來參加的。有些是經行家介紹，可能是醫務社工，感化官 (probation officer)，或是家庭服務中心的社工。我們亦會發信給他們，邀請他們轉介個案給我們。不過事實上，要這些男士來參加真是不簡單的。在邀請他們的過程中，我們都遇到很多困難。但是，只要他們踏進來會見我們，我們的成功率又頗高。我們不但可以邀請他們前來參加，而且他們的出

席率都有七成，比起外國一般自願的參加者，他們亦未必有這麼高的出席率！

梁： 那麼，你覺得是用了甚麼方法或做了甚麼，令他們見了你們的時候，願意參加小組及持續出席小組呢？

源： 其實，我覺得小組前的面談（pre-group interview）是很重要的。在第一次與他們見面的時候，除了做一些評估（assessment）外，我們亦需要與他們建立關係。通常，pre-group interview 都頗長，有機會聆聽他們講出其辛苦的地方，讓他們覺得其實在小組裡，除了學習外，組員亦可以互相支持，我們希望可以建立這個氣氛。我覺得很多時他參加完第一次的 pre-group interview，大家都可以建立關係，有了 engagement，他便會較容易繼續來出席小組。

梁： 即是小組前會有一個較長的見面時間，介紹小組或瞭解他們的需要，便能令他們更容易參加小組。那麼，通常你會怎樣選擇參加者或邀請誰人參加小組呢？

鄧： 主要是要看看他們過去一年內有沒有動手。我們有一個檢核清單（checklist）請他們「✓」的，例如他是否會覺得「妻子不罵便不合作。」；「自己的情緒有時會失控。」；「孩子的成績退步了。」如果他在答案的位置有三個或以上的「✓」，便適合參加小組。最重要的一點是他願意由這一刻開始，做一些事去控制自己的脾氣，停止暴力。

梁： 即是你有這個要求，當他願意參加小組的時候，會有一個心願，起碼會嘗試去做。那麼，整個小組的設計有甚麼要考慮呢？整個程序會包括甚麼元素呢？

源： 其實，我覺得小組的設計已有些少不同了。最初開組的時候，我記得我們都頗為注重，要求施虐者一開始便看到自己的責任和要求他去停止暴力。我們都覺得停止暴力是小組的目標，但我們一起帶領小組的時候都覺得需要讓他講出他要去面對的後果。有些男士的妻子可能走了，他要面對一些困難，或者是家庭已經散了。由他的一些苦處或受到壓力的地方開始去講，令他們覺得小組不是一開始便與他們對質的，而是在建立

支持後，大家才開始傾怎樣去處理自己的脾氣？怎樣去做「暫停」(timeout)呢？反思男女的角色，看看是否可以大家平等一些。

梁： 那麼第一次是怎樣令這些男士講出一些他們平時不會告訴別人的心底話呢？我估要他們告訴別人自己平時有打妻子或動手都是不容易的。那麼，你做了甚麼令他們每個都願意去講及能夠講出來呢？

源： 開始傾的時候，我們都未必立即問他們有沒有動手，而是從他們的角度開始，例如他們有甚麼辛苦的地方，有時亦都…

鄧： 我們做了一個活動，就是邀請他們分享一個經歷，有沒有動手去打妻子。我們在小組初期已提出，但他們不用告訴我們曾經做了甚麼。他們只是把經驗寫在紙上，然後擺放在一起，讓其他人讀出來。這個好處是他們很快便可以公開動手的事實。雖然他們是不承認，但事實上大家都知道發生了這些事件，而他亦不是唯一的人有這樣做，所以我們比較容易去傾及對焦。我還想補充多一點，Eric，你還記得有一次講到負責任的時候嗎？當時的反應是十分群情洶湧，他們直情覺得為何要我負責任呢？即使我們已進行了一次 pre-group interview 了，大家已傾過有些東西，而他亦接受了。但是，原來當組員坐在一起，不是單獨見面的時候，他們每個都感覺「不關我事的，如果不是她不好，我怎會出手呢？」「我動手是令她平靜而矣，否則便大件事了！」當他們坐在一起同聲同氣時，你要他們接受使用暴力的責任，尤其在第一節的時候，原來是很困難的。於是我們便開始想，我們都不必這樣把自己的情況弄得那麼複雜。其實有些事是不需要這樣處理的，可以兜圈子去做。

梁： 我想提一點，在西方有關家庭暴力小組的文獻或理論中，往往在第一節便要他們首先承認責任。但可能在香港或是中國文化裡，他們未必那麼快便能接受，正如妳剛才所說，或者我們可以給予他們機會互相分享，原來大家都有動手的，從他們的難處出發。

但我仍有一個問題要問，長遠來說，你怎樣可以令他們去承擔責任呢？最少起碼他會覺得「我打妻子，不是她激我。」我們要讓他明白他要負責任，而不是妻子要負責任。你們會怎樣做令他們承擔責任呢？

源： 我們都會在小組的中期，嘗試看看那個虐妻的過程，例如他們怎樣打妻子？打妻子前的引發事件是甚麼？我們亦會留意他們的情緒，我們會用火來做比喻；「一把火」是指開始有少少鬻，「兩把火」便是鬻多一些，「第三把火」是非常鬻。他們講到用暴力的情況是互動的，他們會越來越憤怒。我們都會讓他們看到，最後他們是有動手，但其實是可以有其他選擇的，未必一定要出手。例如，可以走出去或有時可以令憤怒停下來。他們看到發脾氣，甚至打妻子都不是完全不能控制的，而是很多時我們選擇繼續發洩下去，甚至去到了一個失控的地步，便會打妻子。

鄧： 我們的男士小組名為「怒亦有道」，是 Eric 改的。其實，它是針對男士就算是憤怒，都要用一些方法去解決，而不是一定要出手。

梁： 剛才妳提到憤怒，就用一把火，兩把火，或者幾把火，或者三把火…

鄧： 是用來幫助他們控制情緒的…

梁： 是的，究竟有甚麼方法可以令他們停止呢？因為有時憤怒是很難控制的，即是怒髮衝冠的時候。你怎樣令他們說：「是的，那時我很瞋掙，所以我動手。」那麼，你怎樣可以令他們停止或學習一些方法可以延遲或沒有那麼容易動手呢？

鄧： 我們會給他們做功課，請他記錄自己鬻的時候，發生了甚麼事情。例如「你鬻的時候是想些甚麼？」並且給自己評分，看看究竟他鬻到幾多把火呢？嘩！原來是三把火。他們開組時要交功課，我們會看看其實他鬻的時候是想些甚麼？跟著，我們便會教他，或者不是教他，而是大家再去傾，如果他不用這個想法去理解事件，他的怒火是否會那麼多呢？我們會與他們做練習，而這是其中的一個練習。

源：另外，我們都會讓他們去想一想，有時當他們這樣發脾氣或打妻子，其實是會帶來一些後果的。很多時，如果他們朝著這個方向去想，去多些考慮（打妻子）所帶來的後果，都會幫助他們控制自己的情緒多一些。

鄧：其實在我們的組裡，有些組員的妻子剛剛走了，有些妻子還未走，有些則走完又復合了。於是我們很明顯的看見，每次那個組員的妻子走了，只剩下他一個人的時候，通常他是最早來的，又不想走，因為他回家後便會很困擾，又想飲酒等等。他們會坐在組裡說：「那個男士原來妻子走後，連洗衣機怎麼開動都不懂，連煮飯亦不懂，原來妻子走了是那麼麻煩的。」當然是功能方面，他覺得沒有人照顧他，大家都很明顯地看見他的情緒，因為針刺到肉，所以非常明顯，後果是不需要我們去講的，這是小組的好處。

梁：我剛才聽到妳說，除了後果之外，亦能針對這些男士的想法。一般來說，妳接觸這些容易動手的男士，他們基本上有那些想法比較多呢？

鄧：比較多的想法是，有些男士好像當自己是嬰孩，要別人照顧；有些直情說去完洗手間，差不多要別人替他沖廁。總之，他的需要是最重要的，好像嬰孩一樣；我一定要吃奶，我就要哭，我哭你便要給我吃奶；他要甚麼，你就要服侍他，就如嬰孩的想法一樣。有些好像是皇帝一樣：「決定權在我的手上！我說一，你便不要說二！如果我覺得是小事，你可以處理的話，你才可以處理。但如果我要處理的時候，你就不可以處理。」他便立即把權力收回。另外，有些男士的想法是：「自己永遠是對的，別人永遠是錯的！」所以會有很多投訴。他們會有以上幾種基本的想法，

梁：我聽大家講你們接觸他們有這些想法時，又嘗試去幫助他們轉變想法，你覺得效果如何？

鄧：他是不會說甚麼想法改變了，但他會直接告訴你，他從來都沒有想過，譬如說：「她是

我的妻子，當然是要照顧我，這是理所當然的。」從他的說話當中提及原來對方（指妻子）都是一個人的時候，我們便知道他已接收到（我們的訊息）。

梁： 另外，我想問做這些小組有甚麼地方需要留意呢？有沒有遇到一些突發事件是很難處理的，我們要怎樣面對和解決呢？

源： 我曾經試過。我覺得人手方面，除了我們帶領小組之外，亦可能需要義工或其他人的協助。因為曾經試過有些妻子跟隨丈夫一起來出席。她很不放心，可能我們都要……幸好我們有兩個社工。

鄧： 不知道是妻子還是丈夫不放心，不知道他們害怕甚麼？

源： 那麼，我們其中一個要處理這個婦女與她傾談，另一個便可以去帶領小組。

鄧： 我又曾經試過有一個組員的妻子走了，而剛剛那天他是有探視權，因此他便帶同兒子一起來出席小組。通常我們都會有義工幫忙照顧兒童，但恰巧那天沒有，當時我們便要立即安排義工。

源： 其實很多時，他們在那個階段都有頗多危機。有時他們一來到，可能當日已發生了一些事，可能他要上法庭或被法官判了甚麼，令他受到很大的打擊！雖然我們很多時計劃（plan）了程序活動（programs），亦需要暫時擱置。我們希望可以在小組裡幫助他、支持他渡過這個危機。我們會以他的需要為重，而活動（programs）方面可能會延遲或作修改。

鄧： 之後，有一個組員說：「你看我多棒，我出庭的時候，我沒有追她！」他自己稱讚自己，但我估計如果沒有這個小組，他便沒有這樣的支持。他回來向我們匯報時，我們亦會提醒他說：「你不要追她，走出法庭時你看見她都不要追她，你越追她便會越走。要小心，因為很多人會望着你的。」第二天，他匯報給我們聽，我們全部都支持他。有些說他要追問妻子的情況，因為他很想知道妻子的情況，想錄音或跟踪她。當他覺得很

困擾的時候，我們會告訴他，勸他不要這樣做。這些建議可以是組員的，不一定是我們的。有一個組員建議他掉了部錄音機，或者鼓勵他要「懇求」妻子。他回答說：「我從來都沒有做過這些事。不過，你們那麼多兄弟叫我做，我就試一試吧！」

源： 其實，經過這些事件後，他們的凝聚力會增強。大家好像是共患難似的，面對一些處境，大家兄弟間會一起互相幫助。

鄧： 他們真的叫自己是兄弟！

梁： 即是小組可以令組員在感情上有凝聚力，但大家覺得這種小組的形式加上個別輔導，效果是怎樣呢？

鄧： 小組完結後，我們做了一個調查。我們把問卷派發給轉介男士給我們的社工，調查小組究竟有沒有幫助？那方面有幫助？調查的結果都頗令我們鼓舞。他們覺得從前邀請這些男士來面談，他總是說沒有空，通常說遲一些吧！他不會說不來，只說現在都沒有甚麼了。從前，他們大多數都是這樣回答。對社工來說，他們真是非常多謝我們，在這段困難的日子能幫助他們。我們每星期見面，合共八次，連我見自己的母親亦沒有那樣頻密。轉介的社工會覺得安心一些，因為我們分擔了他們一些壓力。第二是覺得小組令他們思想上的轉變會快一些。例如，他們會較開放自己去講述（暴力）事件，不再去逃避說：「我沒有做過！」他在這個問題上都会有很多角力。他在思想上轉變了，對於個案的處理是會有幫助的。社工可以專注協助婦女和兒童方面都可以照顧多一些。Eric，是嗎？

源： 是的。其實我覺得小組會有一個好處，就是有時他講到一些話題，組員可能會很直接地告訴他：「你這個想法是不行的，不要這樣想！」他們可能會接受多一些，因為可能大家是一起前來參加小組。作為一個社工，有時你未必可以那麼直接指出或改變他們一些不是太好的想法。小組的好處是他們由於建立了關係，令他們容易接受別人的

說話，就算是直接一些，他們都不會覺得你是與他對質，反而覺得你是為他們好，為他們設想。

梁： 剛才我們談及小組有很多好處，讓他們有機會分享共同的困難，大家互相分享經驗，這樣比之前一個社工去幫助他們較為好。

金句三：

社工千萬不可以單人匹馬，帶領婦女和孩子逃離家園。記著：你不是超人！

第四節：如何進行婦女和兒童小組

梁： 我想現在討論婦女及兒童的小組。做這些小組的時候，大家有甚麼經驗可以分享呢？

鄧： 做婦女組時，過程其實很重要。我想分享的經驗亦很多，但我很深刻記得小組的組員其實在第一節聚會中間已經可以很有共鳴，可以很熟絡。剛才我聽到在男士小組，可能要轉變他們的想法，讓他們看到自己有甚麼地方做得不好，可能需要改變。但在婦女方面恰好是相反，我記得我們作了一首主題曲給婦女，名叫〈找回自我〉。我看見這些婦女第一次去唱這首歌時，她們都是未認識對方的。但一開始唱，她們的眼淚便湧出來了。原來我們看見她們的共鳴感及給予那個空間，令她們可以尋回自己是很重要的。所以，這亦是我們婦女小組的一個中心方向。

梁： 即是可以讓她們分享自己的苦衷和困難。那麼，妳覺得做這些小組，在開始時要用甚麼方法招收組員，或鼓勵婦女前來參加呢？因為對婦女來說，要她們前來參加，又要帶同孩子，又要出席那麼多節聚會，其實都是不容易的。妳是怎樣鼓勵她們參加及令她們繼續出席聚會呢？

林： 其實，我們大部份的婦女都是由社工轉介的，有些是醫務社工，有些是我們自己會或其他分會的社工，亦有一些是由警察轉介 (referred) 的。後者，我們都會另外請社工跟進，然後再邀請她們參加小組。其實 Timothy 你說得很對，很多婦女，尤其是被虐婦女，她們很少會留意自己的需要。我們會對婦女說，這是個平衡小組，請她們帶孩子一起來參加。兒童有一個小組，而婦女亦有另一個小組，大家一起看看家庭暴力之後對兒童及婦女的影響。這樣她們便很願意參加小組，因為每星期要出席一次，合共六次都是不容易的，特別是小童，有些要做功課。但是，當我們對婦女說小組是為兒童而設的，她們便會動心而願意參加。

源：我曾經轉介過一些案主（client）來參加，我發覺她們都是很重視孩子的需要。她們覺得小組對孩子有益處或可協助他們的成長，她們都樂意來參加。

鄧：她們亦不知道怎樣教導孩子才好。如果有人可以幫助她，她覺得是需要的。

林：同時，我們的平衡小組都有一個特別的地方。在 pre-group 的時候，我們都會向母親解釋，在六次的聚會中，基本上成年人和小童要處理及學習的事項都是一樣的，只是層面上不同而矣。因此，他們回家後會繼續再傾，我們亦給予空間讓他們處理家庭暴力的經驗。因此，他們每次都前來，他們的出席率甚高，接近百分之一百。從那些母親的口中，我們知道有時小童在小組完結後，第二天便表示希望很快便是下星期，可以與母親一起再來出席。那天要出席小組的話，小童放學後便立即會做妥功課，然後催促母親出門說：「我們夠鐘去了！」他們不想因為未做完功課而不能出席。

梁：即是小童都很緊張，很重視小組。

林：是的。

梁：剛才妳提到婦女與兒童小組的內容是相同的，是怎樣的呢？

林：例如在小組早期的時候，我們希望兩邊的組員都去看看自己的需要，嘗試去講述家庭暴力的經驗，這是很重要的。當他們開始講述時，令我們在中期較容易瞭解他們在過程中的情緒。最後，我們希望加強他們的自尊感和自信心去面對未來。特別在初期，我們都是頗驚訝的，就是我們發現兒童及成年人第一次去講家庭暴力便是在小組裡；第一次與家人講述家庭暴力就是在小組後回家。有些事件已發生了七、八次，但他們竟是第一次去講。

源：這個經驗你們覺得怎樣？你們給予機會讓他們可以講述自己的經驗，又可以與家人傾談，對他們有甚麼影響？

鄧：這是很重要的，因為如果心裡有一個困擾，它會越來越大，因為有些困擾是想像的，

有些是事實。如果他們有機會講出來，便可以接觸現實。另外，可以有機會令其他人明白及支持他們，與他們一起商量，這些都是很需要的，但他們往往需要我們很多鼓勵。有些婦女曾經對我說：「我把所有的事都告訴了你們，但你們仍是沒有行動。妳只是叫我回家等候消息，這樣令我覺得比不告訴妳還要慘！原來我告訴妳的時候，妳又聽不到，又不明白我！」所以，當她們願意講，我們一定要聆聽及明白她們，才能幫助她們。

梁： 剛才你們提到，平衡小組除了內容相同之外，大家覺得這種小組與一般的小組是不同的。平日，婦女和兒童是分開組的。這種平衡小組的做法，有甚麼好處或者特點呢？

林： 我覺得這類小組比其他單獨的小組的效果好得多。首先，正如剛才所講，出席率比較高，因為婦女如果不用帶小童來，有時會因為小童而留在家裡，這種安排令她出席的動力會較大。第二，小組可以給予婦女互相支持，特別是一些可能離開了，或者仍然被打得很厲害的婦女，家人就是她們最大的支持。有時，她們都不敢向朋友講，但在組裡，她們看見原來子女都在學習，子女看見母親亦在學習，兩樣事情都是很重要的。第一，他們回到家裡支持會增加了，因為大家都是一起互相共同去經歷。第二，小組其實可以產生一個很好的效應。他們會積極去面對，不再害怕去處理或只是逃避，而是整個家庭單位 (family unit) 一起積極去面對。我們曾經試過有一些組員是三管齊下的；父親在男士組，母親在婦女組，而孩子是在小童組，效果是比我們想像中還要好！

梁： 做這些小組，有沒有甚麼需要留意呢？因為他們始終有時會很恐懼、驚慌、很恐懼暴力的情況。縱使他們參與小組，我們做這些小組時有甚麼需要留意呢？

鄧： 首先在宣傳時，在設計單張方面，我們不會刊登婦女組是在何處及何時舉行。這是特意的安排，因為有時這些婦女與丈夫要分開或離開時，如果我們把地點和時間刊登了出來，男士很容易便會找到他們。所以，這是第一步要留意的。

林：這是很重要的，在開組之前要注意安全。第二、在開組期間，有時招募（recruit）回來的婦女，有些仍是與男士同住的。在這個階段裡，社工要很留心，是否因為小組效應令這個婦女突然間被賦權（empowered）了，回家後她可能突然間覺得不同了，連丈夫亦沒有任何心理準備。可能在小童組那邊，孩子亦被賦權了。回到家中，有時會不自覺地講了一些引起父親不開心的說話。所以，在每一節，我們都會用十至十五分鐘做總結（round up），預備（prepare）他們今天所學到的，在這個星期有甚麼事情可能會出現，特別是針對兒竟。記得有一次，有一個小童對我們講述，他在小組裡學了「暴力是不對的，打是不對的。」他回到家裡便對母親說：「妳不可以打我，妳不开心應該要去處理，不應該打我！」其實小童說話可以是很直接的，因此我們亦要 prepare 母親，孩子可能會有甚麼情緒反應。

源：這一點是很重要的。其實很多調查結果顯示，特別是在美國，或者我們在香港的經驗都指出，如果丈夫打妻子，很多時母親亦可能會打孩子。一方面是因為她們的情緒受到壓抑，第二方面，她們怕父親會打孩子，因此先下手為強，自己打了先。有時因為有壓力，她們便不知不覺會打得重了。那麼，在小組裡你有沒有處理這些情況，或與兒童相處的關係裡，你怎樣與他們傾談呢？

林：這些都是小組的重要部份，因為難得他們一起來參加。我們除了個別的兩個平衡小組之外，還有兩次聚會是母親與孩子一起參與的，所以我們可以看到母親與孩子的相處。我們亦留意到，其實小童都有講到母親亦有打他們。我們會在小組裡提醒母親，怎樣處理自己的情緒。在母子的兩次聚會中，我們便可以做多一些。例如，我們試過用很多的方式，如講故事，兒童劇場等去協助母親進入孩子的內心世界，看到打是要停止的。我亦覺很有趣，我發現在家庭暴力（family violence）裡，母親對孩子的期望（expectations）是很高，包括成績和行爲，而欣賞則是較少，所以我們在小組的設計裡

會加強這一項。我們看見在小組完結的時候，母親學會了稱讚孩子，孩子亦歡喜得哭了起來。

梁： 最後我想問大家，你們做這些小組裡，有甚麼最深刻的經驗及感受呢？

林： 我自己看到最深刻的情況，原來婦女與小童在 family violence 裡，他們都有自己的智慧及處理方法，但他們很需要被認同及小組的空間，讓他們可以講出來。當他們有這樣的空間，在家庭裡，例如母親與孩子可以互相支持多一些，他們是能夠去面對的。我記得有一個例子，孩子其實是爲了保護母親，在家庭暴力的過程中常常被父親踢。每次父親打母親，她便走出去，所以被父親踢。結果是有時她會在學校打架，母親因此便常常罵她，這樣便變了一個惡性循環，她在母親眼中是個很頑皮的孩子。我們在小組裡便要處理這些問題，特別在小童畫圖畫的環節，之後再把圖畫給家長看。她看到在畫裡，全部都是血，很血腥！母親立即看見這個女兒並非在學校頑皮，而是她背後有很多東西，從此她便開始體諒孩子。在小組最後完結的一節，她便攬著女兒說很愛錫女兒，而且表示欣賞她！當她們做了這個片段，最後她們便離開了家庭。我看見她們的關係很好，而且她們說已有勇氣可以抬起頭來做人，以前就未必會夠膽。

梁： 這個經驗是很深刻的經驗！

鄧： 我聽到一樣頗深刻的，是在我從前未開組之前，我沒有想過的。那些男士會告訴我們，沒有任何人可以與他們傾談這些事情，他們亦不會與別人傾關於家庭暴力的問題。原來他的外父、外母、他自己的父母，每個都責罵他說：「看你一動手，你妻子便走了！」一句說話已令他無話可說，如果這個困境沒有人能與他分擔，大家可以想像到解決方法只有一、兩個：一是追妻子回來；二是再娶另一個，而繼續他的暴力行爲。因此，我更加覺得開辦這些小組是需要的，有人要用同理心去明白他，再幫助他跳出這個困局。

源： 開辦這些小組後，我更加體會到作為一個男性要動手是不好的，但其實我都明白他們的痛苦 (sufferings)，因這暴力事件而引致的痛苦。有些男士可能完全不能集中精神，可能要吃藥，甚至回到家中面對空屋都會有一種惘然的感覺。一方面我可能看見他憤怒的一面；但另一面，他們都有很多 sufferings，好像個銀幣有兩面一樣。有時，小組可能是幫助他們處理一些痛苦、一些擔憂。當我們觸及這些情緒的時候，他漸漸亦會講出希望有些改變，例如在憤怒當中想控制脾氣。這樣，我可以更全面認識他們。我覺得施虐者不一定是單方面的，即是脾氣很暴躁，或要控制其他人。

梁： 剛才你提及一點，我亦有同感。其實很多時候，我們認為愛的反面就是暴力，其實愛的反面可能是冷漠、斷絕關係。很多時，男士使用暴力背後的原因是他們找不到其他的方法。其實，他們心裡仍是很有動力想維繫這個關係，但不知道怎麼辦，所以用了錯誤的方法，令家人甚至孩子都辛苦。

金句四：

兒童會覺得是自己頑皮，連累母親被父親打。我們緊記要提醒母親們告訴孩子，父親打母親是與他們無關的。

問題分析

1 在第一幕裡，何謂家庭暴力？為甚麼丈夫會虐待妻子呢？

1.1 家庭暴力的種類主要包括：虐待兒童、虐待配偶和虐待老人。它的性質可分為心理虐待、身體虐待及性虐待。在虐待配偶方面，可以是丈夫虐待妻子、妻子虐待丈夫或是夫妻互相虐待對方。目前，本港的統計資料顯示，虐待配偶個案中的受害者有百份之九十五以上都是女性，所以我們必須特別關注及正視虐妻的問題。

1.2 一般來說，以下兩種情況都可以導致虐待妻子：

- 情緒失控 — 當夫妻間發生衝突時，丈夫因情緒失控而使用暴力。
- 控制妻子 — 有些丈夫希望藉著暴力行為來控制妻子，滿足個人的需要或期望。

2 男性施虐者在甚麼情況下會去尋求社工幫助呢？

2.1 一般來說，這些男士會在以下的情況去會見社工：

- 家庭危機 — 當發生家庭危機，例如家庭暴力事件，引致妻子受傷而需要入院接受診治，經醫護人員初步診斷是虐妻個案後，便會交由醫務社工處理個案或轉介其他社會福利機構跟進個案。
- 家人離去 — 當妻子單獨或帶同孩子離開家庭後，丈夫希望尋回家人，便會主動接觸社會福利機構求助。

3 在接觸這些男性施虐者時，社工怎樣可以減低他們的抗拒呢？

3.1 一般來說，這些男士都害怕因家事外揚而會丟臉，所以都是很抗拒接觸社工。社工可以嘗試用以下的方法與他們建立工作關係，減低抗拒及促進會談的進展：

- 重視他們的關注，表示樂意幫忙 — 他們最初前來尋找妻子時，若社工與他們是素未謀面的話，情況會較難處理。社工應盡量瞭解他們的處境及最急切的關注，例如希望尋找家人的下落或要求安排會見家人，並且表示願意提供協助。
- 不要把他們像皮球般推來推去 — 當他們前來的時候，通常的情緒狀況都是很激動與憤怒。若他們覺得社工是沒有誠意提供幫助時，他們的怒火可能會上升。社工對他們採取強硬的態度，會令他們更加反感，甚至會把負面情諸發洩在社工身上而導致危險。因此，社工要耐心聆聽他們的憤怒、困苦及擔憂，並且坦誠地表示樂意幫助他們解危纾困。
- 避免個人的偏見 — 若社工是先會見婦女，可能會受婦女的想法與處境所影響，而對其丈夫有先入為主的看法。所以，社工要小心處理自己的想法與觀念，避免對他們存有偏見與審判的態度。此外，社工亦要處理及控制自己的情緒，避免與他們發生對峙的情況。
- 用男士的角度去理解虐妻的問題 — 在提供幫助時，社工要嘗試用他們的角度去瞭解他們的家庭與婚姻情況及虐待妻子的原因，然後再處理他們的暴力行爲。很多時，他們會抱怨社會及／或社工是偏幫婦女，抱怨他們才是受害者，社工須耐心聆聽他們的感受與想法。
- 嘗試瞭解他們是個怎樣的人 — 社工應該整體地評估他們的社會功能及強項，避免只是集中在他們的暴力行爲上。除了有毆打妻子外，他們平日不打人的時候是一個怎樣的人呢？他們是怎樣的兒子、丈夫、父親、朋友及下屬？他們持有甚麼家庭與婚姻的價值觀念呢？對家庭又有甚麼貢獻呢？
- 不要太早強迫他們承認虐待妻子的責任 — 通常，他們都會否認有虐待妻子，或指責是妻子觸怒他們而拒絕承擔責任。社工可以嘗試間接鼓勵他們承認自己是因爲情緒失控而對妻子使用暴力。

■ 安排兩位社工一起處理個案 — 這種安排可以幫助社工保持中立持平的角色。社工的性別方面，通常這些男士與男性社工會較易建立初步關係，但男性社工普遍會比較收藏感受，不及女性社工較易鼓勵男士表露感受及促進他們反思對女性的觀點與感受。

4. 在第二幕裡，當被虐婦女接觸社工時，她們的情緒狀況如何？社工應該怎樣處理呢？

4.1 這些婦女接觸社工時，常常會呈現以下的狀況：

■ 難於啓齒 — 一般的被虐婦女都覺得被丈夫虐待是一件十分可恥的事，所以很少主動向親友或專業人士求助。當她們最初向社工求助時，大部份都不願意披露被丈夫虐待的情況，只會提出其他問題，如管教子女的問題。她們亦會拒絕社工進行家訪，擔心會因此披露虐妻的問題而招致丈夫的責打，危害自己的安全。當婦女與社工熟絡後，她們才會提出夫妻間的問題，包括虐妻問題。隨着虐妻情況日益嚴重而令婦女的情緒十分困擾時，她們可能會邀請社工接觸其丈夫，幫助解決婚姻及虐妻的問題。

■ 有多種複雜的情緒 — 當虐妻事件日趨嚴重或已到達危險的程度，例如婦女可能受了傷而需要接受醫治或報警時，她們通常會呈現多種複雜的情緒，譬如驚恐、憤怒、羞愧、擔憂、內疚、傷痛及無助感等等。

4.2 當社工接見這些婦女的時候，可以用以下的方法幫助她們：

■ 積極聆聽 — 耐心聆聽她們敘述自己辛酸的故事，並且確認她們的遭遇、感受與想法。

■ 理解、尊重及接納婦女的需要、期望及渴求 — 她們對婚姻去留往往存在猶豫矛盾的心情，社工須體諒她們的苦衷，給予她們充足的空間，並且幫助她們考慮去留問題。切忌強迫她們愴悴地去作決定，令她們更加驚惶失措及再度遭受壓迫。

否則，縱使她們好像是做了扶擇，日後亦會後悔，甚至反悔。研究結果及臨床經驗都顯示，許多被虐婦女都是長期生活在婚姻暴力裡，她們默默地啞忍著丈夫的暴力行爲，甚至走過很多次才能成功地離開，所以強迫她們做決定是完全沒有意思的。

- 減低壓力 — 有時，婦女會覺得自己與社工已會談了數次，但仍然留在婚姻裡而沒有離開，覺得自己辜負了社工的幫忙。因此，社工要表示理解她們的苦衷與想法及尊重她們的決定，讓她們考慮清楚才決定去留的問題，減低她們所面對的壓力。
- 保障安存 — 無論婦女決定離開丈夫與否，社工必須與她們商討安全的具體措施，確保她們可以保護自己及其孩子的安全。例如，預備離家的「安全包」（包括個人證件、結婚證書、銀行存摺/提款咭、金錢及日常衣物等）；隨身攜帶緊急求助的電話號碼，如庇護中心、電話熱線、家庭服務中心；並且考慮是否帶同孩子一起離家等等。

5. 婦女在甚麼情況下應該尋求警方幫助呢？

- 當婦女被丈夫毆打受傷而需要到醫院接受診治時，她們便應該考慮報警。婦女最好是去公立醫院求診，因為那裡設有警崗，可以方便婦女落口供，事後再決定是否到警署報案。社工應該預先告訴婦女警方可能會要求她們落口供備案，讓她們有心理準備。
- 報案方面，由於婦女的受傷程度各有不同，所以沒有具體的指引。有些婦女擔心報警後會觸怒丈夫，令她的處境更危險，所以不願去報警，寧願選擇離開家庭。
- 當婦女已決定離婚，在爭取孩子的撫養權或申請體恤安置時，可以提交警方的記錄作為虐妻的證據。同時，她們亦可以申請禁制令，保障個人及孩子的安全。

6. 虐妻對兒童有甚麼影響？社工可以怎樣幫助這些兒童呢？

6.1 生活在暴力家庭的兒童，長期目睹或經歷母親被父親虐待，對他們的身心健康會造成以下各種不良的影響。

- 情緒困擾 — 他們會有很多複雜的負面情緒，包括焦慮、不安、恐懼、悲傷、無助感和憤怒等。他們既害怕母親會受傷，亦擔心自己可能會捲入父母衝突的旋渦而成爲虐兒的受害者。部份兒童感到十分焦慮時，更呈現身心病的症狀，如呼吸困難、手震、嘔吐和失眠等。大部份的兒童都感到非常無力和無助；他們既無力去阻止父母的衝突，亦無法去保護自己的安全。另外，兒童知道父母不和會感到傷心和悲痛，因爲他們心底裡都渴望獲得雙親的關愛。當父母的婚姻面臨破裂時，兒童會產生悲哀和失掉的情緒。如是要被迫在雙親當中作出選擇時，他們會產生忠孝矛盾、擔心父母分手後與不同住的家長的關係會日漸疏離。那些認同母親的困境與創傷的兒童，他們可能會對父親產生怨恨、憤怒和敵視的情緒，令父子關係疏遠。
- 暴力行爲 — 兒童亦呈現行爲問題，尤其是男童。他們從父親的身教學習了使用暴力言行去處理人際間的衝突。例如在學校裡，兒童會與同學爭吵和打架。這些有破壞性和攻擊性行爲的兒童踏入青少年期，可能會成爲問題青少年。
- 學習困難 — 兒童常常感到忐忑不安和不能安睡，後果是他們無法提起精神和興趣去專心學習。
- 虐待兒童 — 在這些家庭裡，男士除了虐待妻子外，亦可能會虐待孩子。此外，由於母親正面對家庭及婚姻問題，例如怎樣停止被丈夫毆打或考慮去留的抉擇等，她們在沈重的壓力下往往會忽略孩子的需要及感受，甚至把自己的負面情緒，發洩在孩子身上而釀成虐兒的問題。

6.2 社工可以運用以下的方法去幫助兒童：

- 披露家庭暴力的經歷 — 安排與兒童單獨面談，透過遊戲幫助他們打破緘默，

敘述他們的家庭暴力經歷、對事件的理解及感受，並且幫助他們疏導心裡的情緒困擾。

- 增強母子的溝通與支持 — 邀請及鼓勵母親一起協助孩子，讓她們知道怎樣與孩子傾談家庭暴力的經歷，促進彼此的體諒及支持。
- 保障兒童的安全 — 社工必須與婦女商討安全措施，以保障孩子的安全，例如：
 - ◆ 教導他們在父母衝突時留在房裡及關上房門。
 - ◆ 避免介入父母的衝突而在混亂中或父親盛怒下招致受傷。
 - ◆ 留意事件的發展，在危急時致電向親友或警方救助。
 - ◆ 隨時準備跟隨母親逃離家園。

7. 在第三幕裡，推行男性施虐者小組的目的是甚麼？怎樣招募這些參加者及增強他們的參與呢？

7.1 根據早期與這些男士單獨面談的經驗，社工發覺有許多拉据的情況出現，阻礙輔導工作的進展。因此，社工便構思了一個專門為這些男士而設的小組，名叫「怒亦有道」，喻意是縱使男士有憤怒的情況，亦以尋求積極、和平及非暴力的解決方法。小組的主要目的是協助男性施虐者：

- 學習控制情緒。
- 學習以和平方法解決衝突。

透過小組，社工希望能與他們建立契合的關係，處理虐妻的問題。

7.2 在宣傳與招募方面，社工透過開記者招待會，向傳媒發放小組的消息。同時，社工亦透過宣傳單張邀請其他社工，如醫務社工、感化官等轉介合適的男士參加小組。社工是按照檢核清單 (checklist) 來甄選參加者的。男士們只要在清單上有三項或以上的行為指標，並且願意停止暴力，控制自己的脾氣，便適合參加小組（見附件一：「怒亦

有道」男士小組的檢核清單)。

7.3 透過小組前的面談，社工可以與參加者建立良好的關係，聆聽及瞭解他們的需要與關注，介紹小組的目的與歷程及評估他們的動機。通常，只要他們願意前來出席小組前的面談，他們參加小組的機會及日後的出席率都會大大地提高。

8. 怎樣帶領男性施虐者的小組呢？ 它的成效又如何？

8.1 社工帶領男性施虐者的小組時，在不同的階段可以使用以下的方法：

(甲) 在小組開始的階段：

- 接納與尊重的態度 — 這些男士其實都有很多難處，有些對妻子使用暴力後會感到十分痛苦及內疚，不能集中精神，甚至要服食藥物。家人離去後，他們回家時面對人去樓空的情境會感到惘然，心裡不禁產生兩種強烈的感覺，就是憤怒與痛苦。在傾談的時候，社工要盡量用接納、關懷及尊重的態度，嘗試從他們的角度去瞭解他們的需要與處境。不要立即問及暴力事件或使用審判的態度，否則只便增加他們對求助的抗拒。
- 聆聽他們的盼望與渴求 — 當觸及他們的感受或情緒時，他們會說出自己的希望，知道自己要改變。很多男士也希望維繫婚姻，可惜找不到其他方法或是用了錯誤的方法，令他們十分困擾。
- 披露暴力經驗 — 透過披露暴力經驗的習作，鼓勵他們公開暴力事件。社工可以邀請他們把經驗寫在紙上，然後交由其他組員讀出來。通常，男士都不會向親友表露家庭的情況，尤其是虐妻的行為。當暴力事件公開後，他們可能已飽受親人的批評與指責，嚴重打擊他們的自我形象及自尊感。他們身邊沒有任何人可以傾訴心事及困難，好像被困在一個死胡同裡，因而覺得只有

兩個選擇：(1) 追妻子回來，或 (2) 離婚後再娶。

- 承認責任 — 在小組中，通常他們都會否認有使用暴力或指責是妻子激怒他們，不願對自己的暴力行為承擔責任。社工可以從他們的經驗中，慢慢地幫助他們正視自己的暴力行為及責任承擔；不但要求他們停止暴力言行，亦要面對暴力行為所引致的各種困難及後果，如妻子離開，婚姻與家庭正面臨瓦解等。

(乙) 在小組中期的階段：

- 追問暴力事件的詳情 — 查問引發事件是甚麼？他們是怎樣毆打妻子？他們當時的情緒狀況如何？後果是怎樣？
- 改變他對憤怒與對暴力的認知 — 一般的男性施虐者都認為是其他人觸怒他，令他失控才使用暴力言行的。社工透過「一把火、兩把火、三把火」的比喻，協助他們認識暴力不是一觸即發而不可收拾的。暴力循環是一個持續的過程。在不同的階段裡，我們都可以選擇是否使用暴力去處理夫婦衝突。換言之，憤怒是可以控制的，暴力行為亦是停止的；他們可以選擇非暴力的方法去解決。透過學習，他們可以明白憤怒的發展過程和怎樣控制憤怒。
- 指派功課 — 吩咐他們紀錄自己憤怒的經驗，認識自己的暴力循環。例如，引發事件是甚麼？當中他們有甚麼想法？憤怒的程度如何？透過做功課，可以幫助他們注意及辨別自己在憤怒時，身體發出的訊息及監視內在的想法與感覺，管理自己的情緒，打破這個循環，停止使用暴力。通常，這些男士都會有以下幾種基本的想法：(1) 他們把自己視作嬰孩，需要別人的照顧；(2) 他們把自己視為家裡的皇帝，操控一切大權；或 (3) 他們覺得自己永遠是對的，而其他人是錯的，所以對妻子會有很多投訴。社工辨別他們的想法後，再與他們討論及改變這些想法。
- 考慮後果 — 鼓勵他們考慮虐待妻子後對個人、婚姻及家庭所造成的後果，提高他們控制情緒的動機與能力。

- 暫停 (Timeout) — 雖然暫停並不是解決衝突或暴力問題的方法，但它可以暫時緩和衝突，直至男士能回復心平氣和與妻子一起去解決問題。社工會教導組員在憤怒正在不斷升級，快將爆發前簡短地告訴妻子，他需要暫停，稍後再商討如何解決彼此的衝突。此外，社工亦可以建議男士暫時離開現場一段時間。在這段期間，他們切勿飲酒或服藥，亦不要開車，以免發生危險。
- 鬆弛活動 — 建議或教導組員做一些放鬆肌肉的動作，例如深呼吸都可以有助紓緩緊張。
- 灌輸「男女平等」的觀念 — 探討兩性在家庭及社會的角色，灌輸男女平等的觀念。此外，在夫妻衝突時，鼓勵彼此嘗試遷就配偶去化解衝突。
- 留意他們人性的一面 — 把他們視作一個人去看待，即是指他們亦有人性的一面，有自己的需要、期望、感受、想法及成長經歷等等。
- 肯定強項或優點 — 社工刻意發掘他的強項，並且稱讚他們對家人所作出的貢獻及對家人的關愛，提高他們的自信心和自尊感。

(丙) 突發事件的處理：

- 人手安排：資源許可的話，最好是安排兩位社工一起帶領小組，並且要安排義工協助照顧兒童。
- 危機處理：社工要因應組員的需要，彈性調動小組的活動，例如協助組員如何預備出庭聆訊，建議他們不要在庭裡庭外追逐妻子或恐嚇家人；若組員出庭時被法官判罪而受到嚴重的打擊後，社工更要支持、鼓勵組員，甚至採取直接的介入及擱置預先準備了的活動。

8.2 整體來說，小組的成效是令人鼓舞的，因為它可以：

- 幫助組員分享共同的經驗，令組員覺得有同感，亦可以分擔他們的壓力，幫助他們跳出困局，大家互相扶持共渡困難的日子。
- 組員間可以互相支持與關懷，直接表達意見及批評，連對質也會比較容易接受。

- 鼓勵組員開放地講述暴力事件，反思其暴力行爲及背後的想法，進而承擔責任，學習停止暴力。
- 小組對個案工作亦有幫助。根據轉介的社工表示，組員對他們的態度也改善了，願意接受邀請前來面談。

9. 在第四幕裡，被虐婦女小組的目的是甚麼？怎樣鼓勵這些婦女參加小組呢？

9.1 被虐婦女小組的主要目的是協助組員：

- 處理受虐經歷及情緒。
- 學習停止家庭暴力。
- 保護自己及孩子。
- 促進親子關係（請參閱香港家庭福利會「處理家庭危機系列之蛻變一、二、三」家庭暴力輔導小組計劃之宣傳單張）。

簡言之，婦女可以透過小組的分享與經驗，與同路人傾訴自己的苦衷及困難，從而增加瞭解自己的處境、情緒、想法及應付家庭暴力的方法。另外，小組亦可以增強她們的自尊感及自信心，與孩子一起積極面對未來。

9.2 社工可以用以下的方法鼓勵婦女參加小組：

- 邀請同工轉介，如家庭服務中心的社工或醫務社工。
- 由警察轉介。
- 透過大眾傳媒報導小組的詳情，鼓勵婦女前來報名參加。
- 由於婦女很少留意自己的需要，社工可以透過家長培育服務，兒童服務或親子平衡小組來鼓勵她們參加。當兒童參加小組時，婦女亦往往願意參加，一起學習如何處理家庭暴力對孩子的影響。

- 在組前的面談，社工應該指出婦女及其孩子都要處理相同但不同層次的家庭暴力問題，並且鼓勵母子回家後繼續傾談，促進互相瞭解與支持。

10. 母子的平衡小組有甚麼優點呢？帶領小組時，有甚麼地方須要注意？

10.1 平衡小組有以下的優點：

- 確保組員的高出席率與積極參與。
- 母子一起學習如何積極面對家庭暴力問題，可以促進彼此的瞭解與支持。（有關女士及兒童平衡小組的詳情，請參閱附件二）

10.2 在帶領小組時，社工應留意以下的事項：

- 注意安全：開組時要確保婦女及兒童的安全，例如時間與地點都要保密。
- 建立組員間的關係 — 由於組員都是同路人，他們很容易會產生共鳴與同感。例如，婦女在組內唱歌一曲〈找回自我〉的時候，她們的眼淚便會奪眶而出。
- 接納與尊重 — 留意他們的需要，給予所需的空間讓他們慢慢地講出家庭暴力的經歷，促進組員間及母子間的互相支持。
- 打破沉默 — 縱使家庭暴力可能已發生了多次，組員可能仍是第一次與家人或陌生人表露家庭暴力的經驗，他們覺得難於啓齒是可以理解的。社工要幫助他們打破沉默，耐心聆聽及理解他們的處境，並且鼓勵他們宣洩情緒，紓解心裡的困擾與鬱結。
- 保障組員的安全：小組的經驗可以賦權婦女與兒童，但其他家人未必有心理準備，令他們回家後的處境可能會更加危險。社工要預備他們回家後如何應變，確保他們的安全。
- 留意兒童的處境：在虐妻個案中，孩子也可能是虐兒的受害者。有時，孩子爲了保護母親，可能會招致父親的責打。有些婦女亦會向孩子宣洩負面情緒，甚至先

下手為強，避免父親毆打孩子。另一些孩子可能會在家裡或學校打架，因而常常被母親責罵。社工要幫助婦女進入兒童的內心世界，明白他們的處境及需要，停止責打孩子。

- 促進親子溝通與關係：安排親子聚會既可以讓社工觀察母子如何相處，亦可以教導他們如何處理負面的情緒。在這些家庭中，很多婦女對孩子都抱持過高的期望，而欣賞則較少，所以社工要教導婦女如何欣賞孩子的強項及優點，提升孩子的自信心及自尊感。
- 留意母子的應付方法：在暴力家庭中，婦女與及兒童都有自己的智慧及應付家庭暴力的方法，社工必須確認及讚賞他們。

本地參考書目

- 陳高凌 (2000)。家庭暴力對被虐婦女及其子女的影響研究。香港：基督教家庭服務中心與香港大學社會工作及社會行政學系。
- 張佩麗、陳素心與左玉嬋 (1998)。和諧之家---香港被虐婦女庇護中心的服務經驗。中國社會科學院社會學研究所主辦之「家庭、社會保障與社會福利」國際會議。中國：北京。
- 楊陳素端 (1997)。香港新移民被虐婦女的現況和對嘉賓演辭的回應。香港：和諧之家第十二屆週年會議演辭。
- 楊陳素端 (1997)。婚姻的權力/控制理論：理解香港虐待妻子的原因的本土理論。女性主義哲學和公共政策學術研討會。中國：北京。
- 楊陳素端 (1999)。如何協助目睹母親受虐待的兒童。關銳煊與高劉寶慈編著，*家庭危機應變手冊*。香港：天地圖書，頁 61-72。
- 楊陳素端 (1999)。如何處理虐妻問題。關銳煊與高劉寶慈編著，*家庭危機應變手冊*。香港：天地圖書，頁 158-171。
- 楊陳素端 (2000)。虐妻的傷痛與困境。醫院管理局護理深造學院與和諧之家合辦之「家庭暴力」研討會。香港：醫院管理局。
- Chan Fok, Y. L. A. (1997). Case 6: The new story of a man who battered the wife - The use of narrative therapy. In Hong Kong Catholic Marriage Advisory Council (ed.), *Conflict and harmony: Casebook on family mediation and couple counselling*. Hong Kong: Hong Kong Catholic Marriage Advisory Council, pp. 162-176.
- Chan, K. L. E. & Hong Kong Family Welfare Society (2001). *An evaluation study of group therapy for male batterers cum intervention strategies*. Hong Kong: Department of Social Work & Social Administration, University of Hong Kong & Hong Kong Family Welfare Society.
- Chan Y. C. (1997). Combating violence against women: Hindsight from a decade of news reports on family violence in Hong Kong. *Hong Kong Journal of Social Work*, 31, 83-96.
- Family and Child Welfare Branch. (2000). *Guidelines on handling battered spouse cases*. Hong

Kong: Social Welfare Department.

Harmony House (2000). *Herstory: Family constraints and violence*. Hong Kong: Harmony House.

Ko, C. H. T., & Chang, P. L. E. (1999). Being helped through helping: A self-help group for abused women. In Social Welfare Manpower & Training Committee, Hong Kong Council of Social Services (eds.), *Casebook of innovative attempts*. Hong Kong: Hong Kong Council of Social Services, pp. 210-223

Ko, C. H. T. & Chang, P. L. E. (1994). Being helped through helping: A self-help group for abused women. In Hong Kong Council of Social Services (ed), *Casebook of innovative attempts*. Hong Kong: Hong Kong Council of Social Services, pp. 210-223.

Lam Wong, S. F. P. (1989). A holistic approach towards handling a spouse abuse case. In N. Rhind (ed.), *Strengthening families: A collection of frontline experiences*. Hong Kong: Hong Kong Family Welfare Society, pp. 3-15.

Lee, F. K. A. (1994). Treatment of male batterers in Hong Kong: A preliminary discussion from a social learning perspective. In N. Rhind (ed.), *Empowering Families: A collection of concepts and methods*. Hong Kong: Hong Kong Family Welfare Society, pp. 189-198.

Leung, A. (1999). Stopping violence against women: A community responsibility. *Proceedings of the workshop on "A world free of violence against women"*. Hong Kong: Equal Opportunities Commission. (In English and Chinese)

Leung, Y. K. T. (1994). Embattled couples: Using cognitive behavioural therapy. In N. Rhind (ed.), *Empowering Families: A collection of concepts and methods*. Hong Kong: Hong Kong Family Welfare Society, pp. 64-83.

Mackay, J. L., & Lo, G. (1985). Wife battering in Hong Kong. *Journal of Hong Kong Medical Association*, 37, 23-26.

Mulvey, Y. J. (1984). Wife abuse in Hong Kong. *Chinese Quarterly*, 91, 8-16.

Mulvey, T. J. (1986). Violence in the home: Battered wives. In T. P. Khoo (ed.), *Mental health in Hong Kong*. Hong Kong: Mental Health Association of Hong Kong.

- Tang, C. S. K. (1994). Prevalence of spouse aggression in Hong Kong. *Journal of Family Violence, 9*, 347-356.
- Tang, C. S. K. (1997). Psychological impact of wife abuse: Experience of Chinese women and their children. *Journal of Family Violence, 12*, 466-478.
- Tang, C. S. K. (1998). Wife abuse in Hong Kong Chinese families: A community survey. *Journal of Family Violence, 14*, 173-191.
- Tsang, K. Y., & Yuon, E. (1998). Group treatment for male batterers. In K. C. Yeung, K. L. Chan, & F. Liu (eds.), *Therapeutic group practice in Hong Kong*. Hong Kong: Hong Kong Social Workers Association Ltd.
- Tiwari, A., Wong, M., & Ip, H. (2001). *Chinese women's responses to battering: Ren and yuan as a coping mechanism*. Paper presented at the 4th East Asian Women's Forum. Taiwan: Taipei.
- Working group on battered spouse (1996). *Multidisciplinary guidelines on the handling of battered spouse cases*.
- Yeung, C. (1991). Wife abuse: A brief historical review on research and intervention. *Hong Kong Journal of Social Work, 25*, 29-37.
- Yeung, C. (1996). *Psychological and physical consequences of wife abuse in Hong Kong: A shelter study of 100 cases*. Paper presented at the 10th Anniversary of Harmony House.
- Yeung, C. (1999). Concern for the plight of battered women and implications for service direction. *Proceedings of the workshop on "A world free of violence against women"*. Hong Kong: Equal Opportunities Commission. (In English and Chinese)
- Yeung-Chan, S. T. C., & Lok, P. P. D. (2001). *An exploratory study on children's accounts of wife abuse in Hong Kong: A research monograph*. Hong Kong: Harmony House.

附件一：「怒亦有道」男士小組

1.1 Themes, Content and Activities of the IMAGO I – Treatment Group for Male Batterers

Session	Themes	Activities
Pre-group individual interviews	Screening, assessment and engagement	<ul style="list-style-type: none"> ● Collect baseline measurement ● Assessment ● Introduction of group content ● Set norms
One	<ol style="list-style-type: none"> 1. Engagement with the group members 2. Sharing of masculine gender role stress 	<ul style="list-style-type: none"> ● Relaxation exercise ● Ice breaking exercise ● Sharing on stress of being man ● Time-out contract
Two	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sharing on the secret of family violence 2. Learning to show empathy to other members 	<ul style="list-style-type: none"> ● Secret problems ● Hot seat
Three	Identification of anger provoking situations	<ul style="list-style-type: none"> ● Understanding violence – identify abusive behavior in terms of physical, psychological and sexual aspects ● Encourage consequential thinking ● Time out technique
Four	Identification of anger provoking thought and beliefs	<ul style="list-style-type: none"> ● Role-play: Time-out technique by using ‘I’ statement ● Use of anger log ● Confrontation of anger provoking beliefs
Five	To identify the gender role expectations of man and woman	<ul style="list-style-type: none"> ● Sharing of the expectations on wife ● Brief lecture: Gender role expectations of man
Six	<ol style="list-style-type: none"> 1. To build up respectful beliefs 2. To recognize the difference between “care and control” 	<ul style="list-style-type: none"> ● Identification of mutual concerns during conflict ● Differentiation of “care and control”
Seven	<ol style="list-style-type: none"> 1. Identification of disrespectful and respectful listening 2. Skill training on respectful listening 	<ul style="list-style-type: none"> ● Exercise: Disrespectful listening ● Skill training on respectful listening
Eight	Consolidation of learning and termination	<ul style="list-style-type: none"> ● Preparation of separation ● Integration of learning
Post- group individual interviews	Consolidation and relapse prevention	<ul style="list-style-type: none"> ● Collect data for evaluation

1.2 「怒亦有道」男士小組的檢核清單

各位男士：

在過去兩年內，你是否有經歷以下的情況呢？請在適當位置加上「✓」

1. 情緒容易失控，不穩定，經常發脾氣
2. 太太好多時比我話吓就喊，佢又唔解釋，我好難忍受
3. 覺得無人明白自己
4. 覺得做男人難
5. 童年曾目睹父親打母親
6. 掌摑，打或推撞太太
7. 我要強迫太太她才會同我行房
8. 曾經打子女
9. 覺得太太唔讓我，又煩我，迫到我要打佢
10. 家庭經濟有困難，令自己很大壓力
11. 經常酗酒
12. 經常賭博
13. 要嚇或罵太太，她才會合作
14. 太太時常表示與我相處有壓迫感，她曾提出分手

摘自香港家庭福利會「處理家庭危機系列之蛻變一、二、三」家庭暴力輔導小組計劃之宣傳單張。

附件二：「轉危為機」女士小組

2.1 Themes, Content & Activities of the IMAGO II - Women Group for Battered Spouse

Session	Themes/ Content	Activities
Pre-group individual interviews	Screening, assessment and engagement	<ul style="list-style-type: none"> ● Collect base line measurement. ● Assessment ● Introduction of group content ● Set norms
One	<p>We are not Alone</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Getting to know each other 2. Understanding the group objectives, rules and norms 3. Building up rapport and trust among members 	<ul style="list-style-type: none"> ● Self-introduction exercise ● Introduction of group objectives, norms and group song ● Sharing of family violence experience ● Sharing of personal objectives and wishes ● Homework assignment: weather report and the stars ● Introducing the content of the children's group ● Developing awareness of the emotional consequences of family violence on children ● Singing the group song
Two	<p>Disclosing the Secret – Understanding the Violence</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Sharing feelings and building up trust among members 2. Learning about the cycle of family violence 3. Understanding and accepting the emotional consequences of family violence 	<ul style="list-style-type: none"> ● Group song ● Sharing the homework assignment ● Sharing their observations about their children's emotions/behaviour ● Understanding their emotions and emotional coping ● Myths about family violence ● Sharing and understanding their family violence experience: precipitating incidents, perception, coping and consequences ● Homework assignment: Sharing their feelings towards the violent incident(s) with their children
Three	<p>Coping with violence</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Preparing members how to cope with family violence 2. Risk assessment and safety 	<ul style="list-style-type: none"> ● Group song ● Weather report ● Report on the homework assignment

	plan	<ul style="list-style-type: none"> ● Mini-lecture on “women’s rights” ● Understanding the signals of violence and their coping responses ● Developing a safety plan
Four & Five	<p>Day Camp on Parent-Child Relationship</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Understanding the impact of family violence on children 2. Enhancing parent-child relationship 3. Encouraging members to give more recognition to their children 	<ul style="list-style-type: none"> ● Use children’s drawings to understand the impact of family violence on them ● Use children’s letters to promote members’ recognition, acceptance and positive response to their children’s feelings ● Parent- child activities: e.g. blind walk to promote trust and security between parent and child
Six	<p>Nurturing the Children</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Developing awareness of children’s rights and needs 2. Encourage members to respond positively to the children’s letters 	<ul style="list-style-type: none"> ● Blind walk to recap the experience in the camp ● Use children’s letters to promote members’ recognition, acceptance and positive response to their children’s feelings ● Sharing the difficulties and insights derived from sharing with their children in the camp ● Brief lecture: Children’s rights ● Prepare members that their children will express their feelings towards their fathers in the following week and ask them to share their possible feedback ● Homework assignment: Letter writing
Seven	<p>Getting together</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. To consolidate the group experience 2. To facilitate the members to show appreciation to their children 	<ul style="list-style-type: none"> ● Group song ● Self-assurance exercise: Marbles and strengths ● Showing recognition to each other ● Preparing gifts to show recognition to their children ● Review and integration of learning; group evaluation ● Joint session with the children ● Celebration and photo taking
Post- group individual interviews	Consolidation of learning	<ul style="list-style-type: none"> ● Collect data for evaluation

2.2 「轉危為機」女士小組的檢核清單

各位女士：

在過去兩年內，你是否有經歷以下的情況呢？請在適當位置加上「✓」

1. 情緒不穩定，經常發脾氣
2. 丈夫對自己的哀痛例如哭泣，無動於衷
3. 覺得自己孤立無援
4. 覺得做女人難
5. 被丈夫掌摑，打或推撞
6. 被丈夫經常辱罵或恐嚇
7. 被丈夫強迫進行性行為
8. 子女情緒不穩定
9. 子女成績突然退步
10. 被丈夫限制社交活動
11. 家庭經濟困難，覺得丈夫有很大壓力
12. 缺乏安全感
13. 失去自信
14. 有諗過與丈夫分開或離婚

摘自香港家庭福利會「處理家庭危機系列之蛻變一、二、三」家庭暴力輔導小組計劃之宣傳單張。

附件三：「咕嚕、咕嚕駛乜驚」兒童小組

Themes, Content & Activities of the IMAGO III– Children Group for Battered Spouse

Session	Themes/ Content	Activities
Pre-group individual interviews	Screening, assessment and engagement	<ul style="list-style-type: none"> ● Collect base line measurement ● Assessment ● Introduction of group content ● Set norms
One	<ol style="list-style-type: none"> 1. Getting to know each other 2. Understanding the group objectives, format, rules and norms 3. Learning how to express one's emotions 	<ul style="list-style-type: none"> ● Balloon game ● Self-introduction exercise ● Introduction of group objectives, format, content and activities ● Group contracting ● Emotional notice board and diagram ● Family drawing ● Homework assignment: one week's diary
Two	<ol style="list-style-type: none"> 1. Building up a sense of belonging among members 2. Learning about different emotions 1. Sharing one's family violence experience and feelings 2. Understanding children's rights 	<ul style="list-style-type: none"> ● Homework assignment: Sharing the past week's diary ● Using music to promote the awareness and expression of emotions ● Space tunnel and group sharing: Sharing of family violence experience: precipitating incidents, perception, feelings and coping ● Mini-lecture: Children's rights
Three	<p>Coping with violence & Emotional healing</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Understanding how to deal with anger with non-violent attitude and methods 2. Handling one's feelings towards mother 3. Healing one's emotional distress 	<ul style="list-style-type: none"> ● Warm up games ● Homework assignment: Sharing the past week's diary ● Muppet show: How to deal with anger ● Relaxation exercise ● Space tunnel and children's drawings: Sharing of feelings towards one's mother, the emotional states of mother during the most impressive family violence incident, and convey support for mother verbally
Four & Five	<p>Day Camp on Parent-Child Relationship</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Sharing and handling one's emotions as witness of family violence 2. Handling one's fear 	<ul style="list-style-type: none"> ● Warm up games ● Group sharing: How to deal with fear ● Letter writing: To express one's feelings and expectations towards mother and post it to mother

	<ol style="list-style-type: none"> 3. Enhancing parent-child relationship 4. Encouraging members to give more recognition to their mother 	<ul style="list-style-type: none"> ● Use children's letters to promote members' recognition, acceptance and positive response to their children's feelings ● Parent- child activities: Blind walk to promote trust and security between parent and child
Six	<p>Handling emotions</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Understanding how to use non-violent attitudes and methods to handle anger 2. Handling one's feelings towards father 3. Handling one's emotional distress 	<ul style="list-style-type: none"> ● Warm up games ● Sharing the homework assignment: the past week's diary ● Muppet show: Showing that father can use different attitude and behaviour to deal with children's behaviour, and leading to different outcome ● Role-play: Seeking help through making telephone calls ● Letter writing: Expressing one's feelings and expectations towards father ● Daddy's monologue: Expressing father's thoughts and feelings
Seven	<p>Getting together</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. To consolidate the group experience 2. Summing up, review and evaluation 	<ul style="list-style-type: none"> ● Warm up activities ● Revision exercise: Review and consolidation of major learning ● Election: Showing recognition to members' strengths ● Group discussion: group evaluation ● Preparing gifts to show affection to their mother ● Joint session with the children ● Celebration and photo taking
Post- group individual interviews	Consolidation of learning	<ul style="list-style-type: none"> ● Collect data for evaluation